

**ОСНОВНЫЕ ИННОВАЦИОННЫЕ ПРИНЦИПЫ В НАУЧНОМ
НАСЛЕДИИ ДВУХ ВЫДАЮЩИХСЯ ЯЗЫКОВЕДОВ:
В.Н. МИГИРИНА И Э. КОСЕРИУ**

БЕРЕЖАН Сильвиу, доктор хабилитат, профессор,
академик (АН РМ)

Почетный доктор Бэлцкого госуниверситета им. А. Руссо

У этих двух лингвистов, при всем их различии по главным параметрам – один украинец (из г. Сумы), прижившийся на молдавской земле, в г. Бельцы, где трудился более десяти лет, умер здесь и здесь же похоронен, другой родом из Бессарабии, откуда выехал еще в 1940 г. за рубеж, где и скончался, будучи похоронен в г. Тюбинген (Германия) – имеются и очень существенные сходства, особенно в их научной судьбе.

Скажем с самого начала, что они одногодки: оба родились в 1921 г. и, следовательно, в нынешнем году, будь они живы, им исполнилось бы 85 лет. Оба они рано проявили особые способности к научно-исследовательской деятельности и склонность к теоретизированию, пересмотру сложившихся до них научных взглядов на язык, на его природу, на структуру и функционирование, а также на способы подачи его характерных особенностей в процессе преподавания (первый на материале славянских языков, главным образом русского, а второй на материале преимущественно романских языков).

В. Н. Мигирин заложил основы нового типа учения о языке, т.н. *отображающей грамматики*. Э. Косериу заложил основы нового течения в теории языка, которое он же назвал *интегральной лингвистикой*. Их идеи в области общего языкознания можно смело квалифицировать как новаторские. Они отличаются неординарностью, эвристическими потенциями и стремлением совершенствовать науку о языке. При исследовании языковой системы они сделали настоящие лингвистические открытия, отбросив традиционные устаревшие концепции и создав новые теории (см. «Язык как система категорий отображения» В. Н. Мигирин и «Система, норма и речь» Э. Косериу). И один и другой утверждали, что фундаментальным процессом, характеризующим современную науку вообще, является сближение, интеграция различных ее отраслей (лингвистики, логики, философии, психологии, математики, информатики) путем использования одинаковых категорий, принципов, методов исследования.

В этом отношении знаменательным является труд В. Н. Мигирин «Взаимодействие грамматики, логики и философии», который был опубликован, к сожалению, спустя много лет после смерти автора. Между тем наш соотечественник проф. Э. Косериу, который покинул нас только в 2002 г., и имел еще полных два десятилетия для уточнения и дальнейшего аргументирования своей языковедческой концепции, доведя в последние годы свое учение о семантических полях и лингвистических универсалиях до совершенства в рамках названной уже выше «интегральной лингвистики».

Э. Косериу, хотя имел в качестве отправной точки своей лингвистической концепции соссюрговскую теорию о языковой системе, в конечном итоге опрокидывает его бинарную оппозицию *язык / речь*, считая, что не *язык* определяет все проявления *речевой деятельности* (language), а *речь*, которая является мерилom последней, *язык* же (понимаемый Соссюром как *система*, должен быть найден в *речи*, поскольку он содержится целиком в ней, а *речь* не содержится целиком в языке).

Противостоящая *статическому* структурализму, заинтересованному в абстрактной и недвижимой *системе*, лингвистическая концепция Э. Косериу представляется как *динамическая* система, основанная на идее творческого начала языка (поскольку говорить означает всегда «говорить с кем-либо», с кем-то иным).

Через идею творческого начала Э. Косериу помещает исследование языка в сферу наук о культуре. Речь идет о врожденной компе-

тенции, руководящей правилами производства речи, правила которой говорящий свободен модифицировать и трансформировать. Идея Косериу заключается в том, что говорящий не только модифицирует или трансформирует уже порожденные кем-то правила, но и «создает» постоянно эти правила в силу надобности выразить свои мысли и необходимости быть понятым другими говорящими. Он, как и проф. Мигирин В. Н., был ученым «стремительной творческой эволюции» (Л. В. Бортэ), а последний, как и Э. Косериу, полагает, что система категорий, используемых в языкознании, носит универсальный характер, так как охватывает в имплицитной форме понятия многих других наук.

Поэтому они оба склоняются в конечном итоге к тому, что основным исследовательским подходом в языкознании должно быть описание языкового строя от содержания к форме, т.е. от речи к языку.